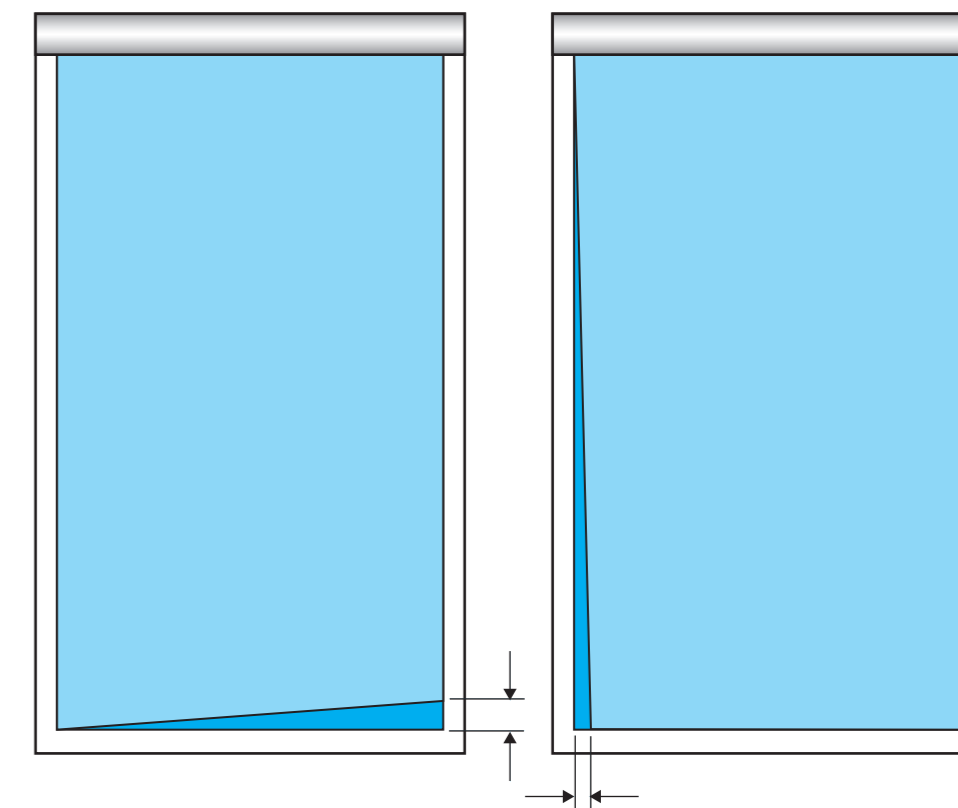


Caso esempio:	
In questo esempio la barra di caduta è sollevata e pende sul lato destro un po' di più che sul lato sinistro.	
Abbassare completamente la tenda finché non si vede l'albero d'avvolgimento, in seguito sollevarla completamente. Ripetere questa operazione tre volte. Se la posizione non equilibrata persiste, riabbassare la tenda finché non si vede l'albero d'avvolgimento.	
Sul lato dal quale la tenda pendeva maggiormente, applicare un nastro adesivo sottile (contrassegnato in rosso) in orizzontale sull'albero. In questo modo, su questo lato si genera un perimetro d'avvolgimento maggiore che consente ora di sollevare il tessuto un po' più velocemente su questo lato.	
Se dopo aver sollevato la tenda questo lato continua a presentare una maggiore pendenza, ripetere l'operazione.	
Correggere allo scopo il nastro adesivo (contrassegnato in rosso) e applicarlo in diagonale o applicare un secondo nastro adesivo al di sotto, in modo da ingrandire la superficie verticale sulla quale influisce il nastro adesivo (vedi spiegazione).	
Correggere l'orientamento del nastro adesivo finché, in seguito a un controllo visivo, la barra di caduta nella posizione superiore presenta una pendenza accettabile o risulta diritta.	
Se durante il primo abbassamento sull'albero d'avvolgimento si trova già un nastro adesivo, ciò non vuol dire che la tenda a rullo sia difettata, bensì si tratta di impostazioni di fabbrica. Questo nastro adesivo può essere rimosso o modificato in base a quanto riportato in queste istruzioni per adattare la tenda a rullo alle condizioni presenti in loco.	

Spiegazione:	
Non importa che si usi un nastro adesivo stretto o largo o più di uno. La regola è: quanto più grande è la superficie "h" o spesso il materiale, tanto migliore sarà l'effetto.	
Questi esempi in linea di massima hanno tutti un piccolo effetto:	
Questi esempi in linea di massima hanno tutti un maggiore effetto:	
Ad es. un tessuto che scorre verso lateralmente destra, come illustrato nella figura a pagina 1, può essere corretto inserendo con cautela un piccolo pezzo di nastro adesivo a sinistra, come spessore.	
Consigliamo l'uso di un nastro adesivo bianco affinché non sia visibile attraverso tessuti leggeri e non tinga il tessuto! A tal scopo è anche possibile ordinare il nastro adesivo usato da MHZ (cod. ord. 07-4022-000, larghezza 35 mm, spessore 0,5 mm).	

Ejemplo de uso:	
En este ejemplo, el contrapeso, cuando está recogido, queda un poco más bajo en el lado derecho que en el izquierdo.	
Bajar del todo el cortinaje hasta que se vea el eje y después subirlo por completo de nuevo. Repetir este proceso tres veces. Si la inclinación persiste, volver a bajar el cortinaje hasta que se vea el eje.	
En el lado que queda más bajo, colocar en horizontal sobre el eje una estrecha tira adhesiva (marcada en rojo). De esta forma se crea más superficie de enrollado, lo cual, a su vez, provoca que en este punto el tejido se suba un poco más rápido.	
Si no es suficiente, y el lateral sigue estando desequilibrado una vez enrollado, repetir el proceso.	
Mover la tira adhesiva (marcada en rojo) y ponerla en diagonal, o colocar una segunda tira adhesiva por debajo, para que la superficie vertical que modifica dicha tira sea mayor (ver explicación).	
Corregir la orientación de la tira adhesiva hasta que se esté satisfecho con la posición del contrapeso cuando esté en la posición superior, o hasta que quede recto.	
Si la primera que vez que se baja ya hay una tira adhesiva en el eje, no significa que se trate de un enrollable defectuoso; forma parte de los ajustes de fábrica. Esta tira adhesiva se puede retirar o modificar siguiendo esta instrucciones para adaptar el enrollable a las características específicas del sitio de colocación.	

Explicación:	
El ancho de la tira con la que se trabaja, o la cantidad de ellas, no es relevante. La norma general es que, cuanto mayor sea la superficie «h», o mayor el grosor del material, mayor será el efecto.	
Todos estos ejemplos tienen un efecto ligero similar:	
Todos estos ejemplos tienen un efecto más intenso similar:	
Un tejido que está caído hacia la derecha, como se muestra en la imagen de la página 1, se puede corregir colocando con cuidado un pequeño trozo de tira adhesiva en la parte izquierda	
Recomendamos usar una tira adhesiva blanca para que no se transparente en el caso de tejidos ligeros o para que no los tiña. Para ello también se puede pedir la cinta adhesiva que usa MHZ (n.º art. 07-4022-000, ancho 35 mm, espesor 0,5 mm).	



..... SCHIEFLAGE-KORREKTUR ROLLO
 CORRECTION DE L'INCLINAISON DU STORE ENROULEUR
 ADJUSTING AN UNEVEN ROLLER BLIND
 CORRECTIE VAN SCHEEFLOOP ROLGORDIJJN
 CORREZIONE DELLA POSIZIONE NON EQUILIBRATA DELLA TENDA A RULLO
 CORRECCIÓN DE INCLINACIÓN ENROLLABLE

MHZ Hachtel GmbH & Co. KG · Postfach 80 05 20 · D-70505 Stuttgart
 Telefon +49 800 123 654 779 · E-Mail: auftrag@mbz.de

MHZ Hachtel S.à.r.l. · 27, Rue de Steinfort · L-8366 Hagen
 Téléphone +352 311 421-1 · E-Mail: info@mbz.lu

MHZ Hachtel & Co. Ges.m.b.H. · Laxenburger Straße 244 · A-1230 Wien
 Telefon +43 810 95 1005 · E-Mail: auftrag@mbz.at

MHZ Hachtel & Co AG · Eichstrasse 10 · CH-8107 Buchs/Zürich
 Telefon +41 848 47 13 13 · E-Mail: info@mbz.ch

ATES - Groupe MHZ · 1 B, rue Pégase - CS 20163 · F-67960 Entzheim
 Téléphone +33 388 10 16 20 · E-mail: info@ates-mbz.com

MHZ Tecnología de Protección Solar S.L.U. · C/ Trafalgar 36, Loc. dcha. · ES-08010 Barcelona
 Teléfono +34 93 663 81 31 · Correos electrónicos: info@mbz-iberia.es

NL	
Praktijkvoorbeeld:	
De onderlat hangt in dit voorbeeld, in omhooggetrokken toestand, aan de rechterzijde iets lager dan aan de linkerzijde.	
De stof volledig naar beneden laten tot de rolgordijns te zien is, dan opnieuw volledig naar boven trekken. Deze procedure drie keer herhalen. Indien de stof toch nog schuin hangt, laat u deze opnieuw naar beneden tot de rolgordijns te zien is.	
Aan de zijde die lager hing, een smalle kleefstrip (rood gemarkeerd) horizontaal op de rolgordijns aanbrengen. Daardoor wordt er aan deze zijde een grotere wikkellomvang gecreëerd, waardoor de stof aan deze zijde nu iets sneller naar boven wordt getrokken.	
Indien de zijde na het omhoogtrekken nog steeds lager hangt, herhaalt u de procedure.	
Corrigeer daarbij de kleefstrip (rood gemarkeerd) en breng deze schuin aan of breng een tweede kleefstrip eronder aan zodat het verticale vlak dat de kleefstrip bedekt, groter wordt gemaakt (zie verklaring).	
De richting van kleefstrip zolang corrigeren tot de onderlat in de bovenste positie optisch mooi resp. recht hangt.	
Wanneer er zich al een kleefstrip op de rolgordijns bevindt als u de stof voor het eerst neerlaat, is dit geen defect bij het rolgordijn, maar een fabriekstelling. Deze kleefstrip kan overeenkomstig deze handleiding worden verwijderd of gewijzigd om het rolgordijn aan de omstandigheden ter plaatse aan te passen.	

Toelichting:	
Het is niet van belang of een smalle of brede kleefstrip wordt gebruikt of meerdere . De regel is: hoe groter de oppervlakte "h" of hoe dikker het materiaal, hoe sterker het effect.	
Deze voorbeelden hebben allemaal ongeveer hetzelfde lichte effect:	
Deze voorbeelden hebben allemaal ongeveer hetzelfde sterkere effect:	
Een stof die bijv. naar rechts verloopt, zoals op de afbeelding op bladzijde 1, kan aan de linkerzijde gecorrigeerd worden door er voorzichtig een klein stukje kleefband onder te kleven.	
We raden het gebruik van een witte kleefstrip aan zodat deze bij lichte stoffen niet doorschijnt of de stof niet verkleurt! Daarvoor kan ook de door MHZ gebruikte kleefband (art.nr. 07-4022-000, breedte 35 mm, dikte 0,5 mm) besteld worden.	

EN		
Specific example:		
In this example, the weighted rod is hanging slightly lower on the right-hand side than on the left-hand side when the roller blind is raised.		
Lower the blind all the way until you can see the roller blind tube and then raise it all the way back up again. Repeat this step three times. If the weighted rod is still uneven, try lowering the blind until you can see the roller blind tube again.		
Stick a narrow piece of adhesive tape (shown in red) horizontally on the roller blind tube on the side that hangs lower. The added thickness means that the fabric on this side will roll up slightly more quickly.		
If that same side still hangs lower when you raise the blind back up, repeat the step.		
This time, adjust the adhesive tape (shown in red) by attaching it at an angle or sticking another piece of adhesive tape underneath the first one to extend the vertical area covered by adhesive tape (refer to the explanation below).		
Keep adjusting the angle and position of the adhesive tape until the weighted rod looks like it is hanging straight when the blind is raised.		
If you find that there is already a piece of adhesive tape on the roller blind tube when you first lower it, there is no need to worry. You haven't been sent a faulty blind – this is just left over from the adjustments made at the factory. You can either remove or move that piece of adhesive tape in order to adjust your roller blind in position as per these instructions.		

Explanation:		
It doesn't matter whether you use a narrow or thick piece of adhesive tape or even more than one piece. Just remember that you will see more of an impact if the area labelled 'h' below is larger or if the material is thicker.		
These examples all have roughly the same minor impact:		Example photo: The adhesive tape is shown in red to make it easier to see.
These examples all have roughly the same major impact:		
If the fabric starts telescoping to the right, as shown in the example on page 1, you can adjust this by carefully sticking a small piece of adhesive tape underneath it on the left-hand side.		
We recommend that you use white adhesive tape, as you won't be able to see it through light-coloured fabrics and there won't be any risk of colour rubbing off onto the fabric. You can even order the exact adhesive tape used by MHZ (item no.: 07-4022-000, width: 35 mm, thickness: 0.5 mm).		

FR		
Exemple :		
Dans cet exemple, la barre de lestage est plus basse du côté droit que du côté gauche lorsque le store est remonté.		
Descendre complètement le store jusqu'à ce que l'axe d'enroulement soit visible, puis le remonter complètement. Répéter trois fois cette opération. Si le store est encore incliné, le descendre à nouveau jusqu'à ce que l'axe d'enroulement soit visible.		
Placer une bande adhésive (marquée en rouge) en position horizontale sur l'axe, sur le côté le plus bas du store. Il en résultera une plus grande circonférence d'enroulement, et la toile sera remontée un peu plus rapidement sur ce côté.		
Si ce côté reste plus bas une fois le store remonté, répéter l'opération.		
Corriger la position de la bande adhésive (marquée en rouge) en l'inclinant ou placer une deuxième bande adhésive en-dessous de façon à agrandir la surface verticale de la zone concernée (voir explication).		
Corriger l'alignement de la bande adhésive jusqu'à que ce l'inclinaison de la barre de lestage soit visuellement satisfaisante ou soit droite lorsque le store est remonté.		
Si une bande adhésive se trouve déjà sur l'axe d'enroulement lors du premier déroulement du store, ce dernier n'est pas défectueux, il s'agit simplement d'un réglage d'usine. Cette bande adhésive peut être retirée ou changée conformément aux présentes instructions afin d'adapter le store enrouleur à la configuration des lieux.		

Explication :		
Dans ce cas, la largeur ou le nombre de bandes adhésives ne sont pas déterminants. Noter seulement que plus la surface « h » est grande ou plus la toile est épaisse, plus l'impact est important.		
Sur tous ces exemples, l'effet produit est plutôt léger :		Photo : Pour une meilleure visibilité, la bande adhésive est colorée en rouge.
Sur tous ces exemples, l'effet est plus prononcé :		
Par exemple, si la toile se décale davantage vers la droite, comme sur l'illustration page 1, il est possible d'effectuer une correction en appliquant précautionneusement un petit morceau de bande adhésive sur le côté gauche		
Nous vous recommandons d'utiliser une bande adhésive blanche pour éviter qu'elle ne soit visible sur les toiles légères ou qu'elle ne déteigne sur la toile ! Il est également possible de commander la bande adhésive utilisée par MHZ (réf. 07-4022-000, largeur 35 mm, épaisseur 0,5 mm).		

DE		
Fallbeispiel:		
Der Fallstab hängt in diesem Beispiel, im hochgezogenen Zustand, auf der rechten Seite etwas tiefer als auf der linken Seite.		
Den Behang komplett herunterlassen, bis die Welle zu sehen ist, dann wieder komplett hochziehen. Diesen Vorgang drei Mal wiederholen. Falls die Schräglage immer noch besteht, den Behang erneut herunterlassen, bis die Welle zu sehen ist.		
Auf der Seite, welche tiefer hing, einen schmalen Klebestreifen (rot markiert) horizontal auf die Welle anbringen. Dadurch wird auf dieser Seite ein größerer Wickelumfang erzeugt, was den Stoff auf dieser Seite nun etwas schneller hochzieht.		
Falls die Seite nach dem Hochziehen immer noch tiefer hängt, den Vorgang wiederholen.		
Dabei den Klebestreifen (rot markiert) korrigieren und schräg anbringen oder einen zweiten Klebestreifen darunter anbringen, damit die vertikale Fläche, welche der Klebestreifen beeinflusst, vergrößert wird (siehe Erklärung).		
Die Ausrichtung des Klebestreifens solange korrigieren, bis der Fallstab in der oberen Stellung optisch zufriedenstellend bzw. gerade hängt.		
Wenn sich beim ersten Herunterlassen bereits ein Klebestreifen auf der Welle befindet, so handelt es sich um kein fehlerhaftes Rollo, sondern gehört zu den werkseitigen Einstellungen. Dieser Klebestreifen kann entsprechend dieser Anleitung entfernt bzw. verändert werden, um das Rollo an die ortsspezifischen Gegebenheiten anzupassen.		

Erklärung:		
Dabei ist nicht relevant, ob mit einem schmalen oder breiten Klebestreifen gearbeitet wird, oder mit mehreren. Es gilt: je größer die Fläche „h“, oder dicker das Material, desto stärker die Wirkung.		
Diese Beispiele haben alle in etwa die gleiche leichte Auswirkung:		Realaufnahme: Das Klebeband ist zur besseren Erkennbarkeit rot eingefärbt.
Diese Beispiele haben alle in etwa die gleiche stärkere Auswirkung:		
Ein z.B. nach rechts verlaufender Stoff, wie es die Abbildung auf Seite 1 zeigt, kann durch ein vorsichtiges Unterlegen mit einem kleinen Stück Klebeband auf der linken Seite korrigiert werden		
Wir empfehlen die Verwendung eines weißen Klebestreifens, damit dieser bei leichten Stoffen nicht durchscheint bzw. nicht auf den Stoff abfärbt! Dazu kann auch das von der MHZ verwendete Klebeband (Art.Nr. 07-4022-000, Breite 35 mm, Stärke 0,5 mm) bestellt werden.		